

MOI CESAR, 10 ANS 1/2, 1M39**ICH, CESAR****I, CESAR**

Regie: Richard Berry

Frankreich 2003

Länge 91 Min.
Format 35 mm,
Cinemascope

Farbe**Stabliste**

Buch Eric Assous
 Richard Berry

Kamera Thomas Hardmeier

Kameraführung Pierre Morel

Kameraassistentz Mathieu Petit

Schnitt Lisa Pfeiffer
 Laurence Briot

Ton Amaury de Nexon
 Arthur le Roux

Mischung Didier Lozahic

Musik Reno Isaac

Ausstattung Hugues Tissandier

Kostüm Dominique Borg
 Evelyne Trompier

Maske Sophie Harvey
 Lucia Bretones-
 Mendez

Regieassistentz Ludovic Bernard
 Dominique Talmon

Casting Valérie Espagne
 Anne De Reparaz

Herstellungstg. Romuald Drault

Produktionstg. Philippe Roux

Aufnahmeleitung Frantz Richard

Produzent Michel Feller

Co-Produktion TF1 Films, Paris

Produktion

Europacorp
 137, rue du Faubourg Saint-Honoré
 F-75008 Paris
 Tel.: 1-53 83 03 03
 Fax: 1-53 83 03 70
 fturra@europacorp.com

Weltvertrieb

Europacorp
 137, rue du Faubourg Saint-Honoré
 F-75008 Paris
 Tel.: 1-53 83 03 03
 Fax: 1-53 83 03 70
 gmelin@europacorp.com



Mabo Kouyaté, Jules Sitruk

Darsteller

César	Jules Sitruk
Césars Mutter	Maria de Medeiros
Césars Vater	Jean-Philippe Ecoffey
Sarah	Joséphine Berry
Morgan	Mabo Kouyaté
Gloria	Anna Karina
Sarachs Vater	Stéphane Guillon
Sarachs Mutter	Katrine Boorman
Lehrer	Jean-Paul Rouve
Schulleiter	Didier Benureau
Samantha	Cécile de France
Papi	Jean Benguigui
Mami	Annick Blancheteau
Herr Fitzpatrick	Murray Head
Charley Fitzpatrick	Charley Boorman
Frau Fitzpatrick	Ivy Omere
Morgans Mutter	Karine Silla

ICH, CESAR

Der kleine César ist zehneinhalb Jahre alt und das einzige Kind seiner Eltern. Sein Vater ist ein lauter, aufbrausender Mann, die Mutter still und liebevoll. César ist ein ziemlich schüchterner Junge. Er hat einen einzigen Freund und das ist Morgan. César ist heimlich in Sarah verliebt, das hübscheste Mädchen seiner Schule. Aber das erzählt er niemandem. Überhaupt redet César nicht viel. In sich gekehrt beobachtet er seine Umwelt und macht sich seine eigenen Gedanken. Als er Polizisten bei seinem Vater sieht und kurz darauf einen Streit seiner Eltern miterlebt, glaubt er, dass sein Vater ins Gefängnis muss. Als sich diese Neuigkeit auf dem Schulhof verbreitet, steht César mit einem Mal im Mittelpunkt. Doch dann ist sein Vater wieder da. Er war nur auf Geschäftsreise. Das hat für César Konsequenzen. Seine Klassenkameraden halten ihn für einen notorischen Lügner, sein Schuldirektor gerät außer sich vor Wut und sein Vater bestraft ihn mit der Höchststrafe: eine Woche bei den Großeltern.

Das ist schlimmer als Exil für César. Die Beziehung zu seinen Eltern verschlechtert sich, als Morgan nach London entwischt, um seinen Vater zu suchen, den er noch nie gesehen hat. César und Sarah folgen ihrem Freund an die Themse. Ohne Geld in einem Land, dessen Sprache sie nicht sprechen, in einer Stadt, die sie nicht kennen, auf der Suche nach einem Unbekannten – so fangen die richtigen Abenteuer an.

I, CESAR

Ten-year-old César is an only child. César's father is a loud, irascible man; his mother, on the other hand, is quiet and loving. César is a fairly shy boy who has just one friend, Morgan. César is secretly in love with Sarah, the prettiest girl at school. Not that he's told anyone about his feelings. In fact, César isn't much of a talker at all. An introvert, he prefers to observe the world around him and is happy to think his own thoughts. One day, he sees a policeman with his Dad; shortly afterwards his parents have a row, which leads César to believe that his Dad will have to go to prison. The news of César's father's disappearance spreads like wildfire in the school playground and, all at



Richard Berry

Biografie

Geboren am 31.7.1950 in Paris. Mit 16 Jahren Schauspieler bei Klassikerinszenierungen (Beaumarchais, Corneille, Molière, Racine) einer Amateurtheatergruppe. Schauspielerausbildung am Pariser Konservatorium, Theaterschauspieler und Mitglied der Comédie Française. 1978 Debüt als Filmschauspieler in Elie Chouraqui's MON PREMIER AMOUR. Seither vielbeschäftigter Darsteller französischer Produktionen. 2001 Regiedebüt bei dem abendfüllenden Spielfilm L'ART (DELICAT) DE LA SEDUCTION.

Biography

Born in Paris on 31.7.1950; at the age of sixteen he played all the classics – Beaumarchais, Corneille, Molière and Racine – with an amateur dramatics group. He trained at the Paris Conservatory, worked as an actor and became a member of the Comédie Française. In 1978, he made his first appearance in a film, Elie Chouraqui's MON PREMIER AMOUR; he has been a prolific performer in French productions ever since. He made his debut as a film director in 2001 with L'ART (DELICAT) DE LA SEDUCTION.

Biographie

Né le 31-7-1950 à Paris. Comédien dans une troupe de théâtre amateur dès l'âge de 16 ans, il interprète les classiques (Beaumarchais, Corneille, Molière, Racine). Suit les cours d'art dramatique du Conservatoire de Paris. Acteur de théâtre, membre de la Comédie Française. Fait ses débuts au cinéma en 1978, dans MON PREMIER AMOUR, d'Elie Chouraqui. Il interprète depuis de très nombreux rôles dans des films français. En 2001, il réalise son premier long métrage de fiction, L'ART (DELICAT) DE LA SEDUCTION.

once, César finds himself the centre of attention. But then, suddenly, his father comes home again. It turns out that he was away on business. His father's reappearance has serious consequences for César; not only do his classmates now think of him as a notorious liar, but the headteacher is furious, too. Finally, his father's reaction is to mete out the worst possible punishment imaginable: César will be sent to spend a week with his grandparents. For César, this is worse than banishment or exile. César's relationship with his parents deteriorates still further when Morgan slips off to London one day, hoping to see the father he has never met. César and Sarah decide to head off for the Thames to help their friend. All at once, the children find themselves in a country where they don't speak the language, in a city they've never been to before, in search of someone completely unknown to them. And this is where their real adventures begin.

MOI CESAR, 10 ANS 1/2, 1M39

Le petit César a dix ans et demi et il est fils unique. Son père est un homme bruyant, coléreux tandis que sa mère est plutôt calme et affectueuse. César est un garçon assez timide. Il n'a qu'un seul ami, c'est Morgan. César est secrètement amoureux de Sarah, la plus jolie fille de l'école, mais il n'en a jamais parlé à personne. De toute façon, César ne parle pas beaucoup. Replié sur lui-même, il observe son entourage et se fait ses petites idées sur tout ce qu'il voit. C'est ainsi qu'apercevant son père avec des gendarmes et assistant peu après à une dispute entre ses parents, il croit que son père doit aller en prison. Lorsque la nouvelle se propage dans la cour de récréation, César est soudain le point de mire de toute l'école. Mais son père est bientôt de retour – il était en voyage d'affaires. Cela a de fâcheuses conséquences pour César. Ses camarades de classe le prennent pour un fieffé menteur, le directeur de l'école est furieux et son père lui inflige la pire des punitions : aller passer une semaine chez ses grands-parents. C'est pire que l'exil. Pour César, il s'agit de la forme de captivité la plus inhumaine qui soit. Les relations avec ses parents s'aggravent encore lorsque Morgan fait une fugue et part à Londres, pour y retrouver un père qu'il n'a jamais vu. César et Sarah le rejoignent sur les bords de la Tamise. Sans un sou, dans un pays dont ils ne parlent pas la langue, dans une ville qu'ils ne connaissent pas, ils sont à la recherche d'un inconnu – c'est ainsi que débutent les véritables aventures.



Maria de Medeiros, Jules Sitruk, Jean-Philippe Ecoffey

Filmografie

- | | |
|------|---|
| 1994 | 3000 SCENARIOS CONTRE UN VIRUS
Gemeinschaftsfilm, Regie der Episode PRESERVATIVE, UNE PREUVE D'AMOUR |
| 2001 | L'ART (DELICAT) DE LA SEDUCTION |
| 2003 | MOI CESAR, 10 ANS 1/2, 1M39 |